

前言

hé ní ěr sī yì qǐ qù lǚ xíng 和尼尔斯一起去旅行

yí ge jiào zuò ní ěr sī de ruì diǎn xiǎo nán hái tā bù ài dú shū xué xí
一个叫做尼尔斯的瑞典小男孩，他不爱读书学习，
hái táo pí dǎo dàn shí cháng zhuō nòng xiǎo dòng wù jiā li de jī é mǎo niú dōu zāo le
还调皮捣蛋，时常捉弄小动物，家里的鸡鹅猫牛都遭了
yāng suǒ yǒu de xiǎo dòng wù dōu tǎo yàn tā jiù zài yí ge chūn tiān de zǎo chen tā
殃，所有的小动物都讨厌他。就在一个春天的早晨，他
zài zhuō nòng yí ge xiǎo hú xiān de shí hou bèi xiǎo hú xiān yòng fǎ shù biàn chéng le yí
在捉弄一个小狐仙的时候，被小狐仙用法术变成了一个
ge mǔ zhǐ dà de xiǎo rén er zhè kě zěn me bàn
个拇指大的小人儿。这可怎么办！

gèng zāo gāo de hái zài hòu tóu ní ěr sī yì bù xiǎo xīn bèi yí zhī jiā yǎng de
更糟糕的还在后头，尼尔斯一不小心被一只家养的
dà bái é dài dào tiān kōng fēi xiáng jiā rù dào yí qún dà yàn de qiān xī lǚ chéng cóng
大白鹅带到天空飞翔，加入到一群大雁的迁徙旅程，从
nán zhì běi héng fēi le zhěng gè ruì diǎn lǚ tú zhōng zhè mǔ zhǐ dà de xiǎo rén er
南至北横飞了整个瑞典。旅途中，这拇指大的小人儿
jīng lì le hěn duō qí guài de shì qing tā hé dà yàn men yòng chē lún zhàn shù dǎ bài le
经历了很多奇怪的事情：他和大雁们用车轮战术打败了
guǐ jì duō duǎn de hú lí tā bāng zhù dà diāo táo chu lǎo lǒng zhǎo dào mā ma
诡计多端的狐狸；他帮助大雕逃出牢笼，找到“妈妈”；
tā diē jìn xióng wō yòng yí gēn huǒ chái jiù le zì jǐ tā yòng niǎo cháo dāng xiǎo chuán
他跌进熊窝，用一根火柴救了自己；他用鸟巢当小船，
cóng liè rén qiāng kǒu xià jiù chū le lǜ tóu yā jiù zài zhè jīng xīn dòng wǒu de lǚ
从猎人枪口下救出了绿头鸭……就在这惊心动魄的旅
tú zhōng xiǎo ní ěr sī zhǎng dà le
途中，小尼尔斯长大了。

zhè jiù shì nuò běi ěr wén xué jiǎng huò dé zhě sài ěr mǎ lā gé luò fú gěi wǒ
这就是诺贝尔文学奖获得者塞尔玛·拉格洛夫给我们
men dài lái de ní ěr sī qí é lǚ háng jì zài běi ōu tā yǔ ān tú shēng
们带来的《尼尔斯骑鹅旅行记》。在北欧，它与《安徒生
tóng huà qí míng bìng bèi yì chéng le duō zhǒng wén zì shēn shēn xī yǐn le shì jiè
童话》齐名，并被译成了20多种文字，深深吸引了世界
gè dì zhòng duō de xiǎo dú zhě
各地众多的小读者。

bái zài nǐ miàn qián de zhè yì běn ní ěr sī qí é lǚ xíng jì shì jīng guò
摆在你面前的这一本《尼尔斯骑鹅旅行记》是经过
wǒ men jīng xīn gǎi xiě biān jí ér chéng zhè běn shū nóng suō le zhè běn shì jiè jīng
我们精心改写、编辑而成。这本书，浓缩了这本世界经
diǎn míng zhù de jīng huá chén jìn qí zhōng nǐ jiāng líng lüè dào ruì diǎn de dì lǐ fēng
典名著的精华。沉浸其中，你将领略到瑞典的地理风
mào lì shǐ biàn qiān néng qīng tīng dào tiān kōng hé sēn lín zhōng qiǎo rán fā shēng de kòu
貌、历史变迁；能倾听到天空和森林中悄然发生的扣
rén xīn xián de gù shì gèng néng cóng ní ěr sī jīng xiǎn de qiān xī lǚ chéng zhōng gǎn shòu
人心弦的故事；更能从尼尔斯惊险的迁徙旅程中感受
dào tā de chéng zhǎng
到他的成长。

nà mǔ zhǐ dà de xiǎo rén er qí zhe é de fēi xíng dào dǐ zěn me yàng ne xiǎo
那拇指大的小人儿骑着鹅的飞行到底怎么样呢？小
péng yǒu men xiàn zài zuò xià lái xì xì de dú yì dú ba
朋友们，现在就坐下来，细细地读一读吧！

目 录

dé zuì xiǎo hú xiān de xià chǎng

得罪小狐仙的下场 p1

yī zhī jiā é duì tiān kōng de xiàng wǎng

一只家鹅对天空的向往 p9

yǔ hú li sī mì ěr jié yuàn

与狐狸斯密尔结怨 p17

gēn xiǎo dòng wù men zuò péng you

跟小动物们做朋友 p22

yǒng jiù xióng é

勇救雄鹅 p30

hè wǔ dà huì de tè shū jiā bīn

鹤舞大会的特殊嘉宾 p35

dì yī chǎng chūn yǔ

第一场春雨 p39

bú shì yuān jiā bú jù tóu

不是冤家不聚头 p43

xióng é bú jiàn le

雄鹅“不见了” p48

zhì shèng sān zhī hú

智胜三只狐 p54

hǎi dǐ zhī chéng

海底之城 p59

tān lán de wū yā

贪婪的乌鸦 p65

bèi yí qì de mā ma

被遗弃的妈妈 p71

xiǎo rén er jiù le yí ge xiǎo dà rén

小人儿救了一个小大人 p76

xióng wō lì xiǎn jì

熊窝历险记 p83





huǎng yán yīn qǐ de zhàn zhēng

谎言引起的战争 p91

xīn lái de kàn mén gǒu

新来的“看门狗” p96

bèi fēng guā zǒu de shǒu gǎo

被风刮走的手稿 p101

dōu shì jí dù rě de huò

都是嫉妒惹的祸 p109

xiǎo rén er de xìn nuò

小人儿的信诺 p117

dà yàn ā kǎ hé tā de diāo ér zǐ

大雁阿卡和它的雕儿子 p121

xìn niàn de lì liàng

信念的力量 p127

shùn fēng ěr de chéng fá

“顺风耳”的惩罚 p134

qí guài de mèng

奇怪的梦 p141

jiǔ wéi de péng you men wǒ huí lái le

久违的朋友们,我回来了 p149

fēi huí nán fāng

飞回南方 p157

dù yā dài lái le huài xiāo xī

渡鸦带来了坏消息 p162

máo zhēn wǒ men bù huí jiā

茅幝,我们不回家 p167

fàng yàn wá de xīn shuǐ

放雁娃的“薪水” p172

huí jiā

回家 p178

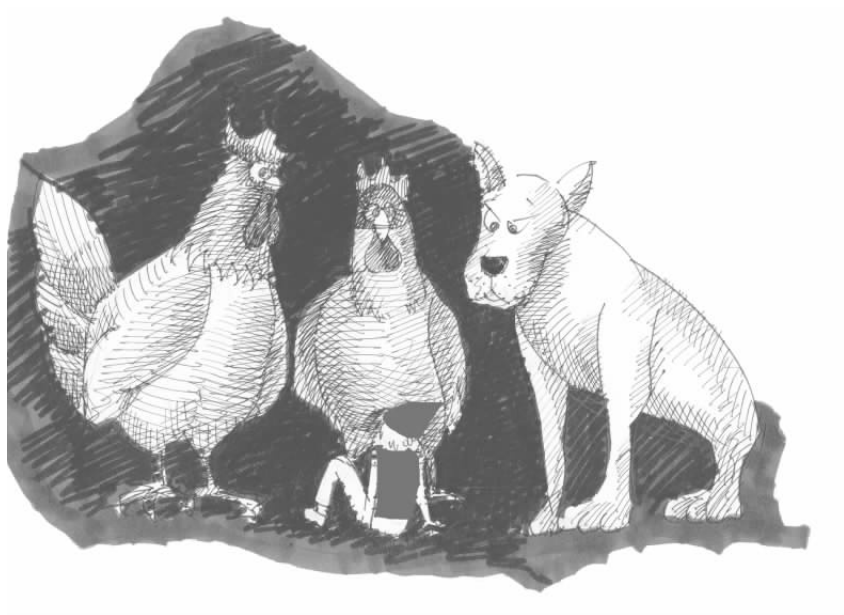
bǎo zhòng huǒ bàn men

保重,伙伴们 p186





dé zuì xiǎo hú xiān de xià chǎng
得罪小狐仙的下场



yí ge xīng qī tiān de zǎo chen shí sì suì de xiǎo nán hái ní ěr
一个星期天的早晨，十四岁的小男孩尼尔
sī yòu gāo xìng qǐ lái bà ba mā ma zhǔn bèi qù jiào táng le tā yǒu jǐ
斯又高兴起来。爸爸妈妈准备去教堂了，他有几
ge xiǎo shí de shí jiān kě yǐ zì yóu de wánshuǎ shuō bu dǐng hái kě yǐ
个小时的时间可以自由地玩耍，说不定还可以
bǎ fù qīn de niǎoqiāng tōu chū qu fàng yì qiāng duō me kuài huó a
把父亲的鸟枪偷出去放一枪，多么快活啊！

ní ěr sī zhuāng mú zuò yàng de dīng zhe fú yīn shū děng bà ba
尼尔斯装模作样地盯着《福音书》，等爸爸



mā ma yì zǒu tā jiù dǎ qǐ le dūn er zhè bù néngguài wǒ men de xiǎo
妈妈一走,他就打起了盹儿。这不能怪我们的小
ní ěr sī zhè yàng de tiān qì shì zuì ràng rén fàn kùn de chuāng wài chūn
尼尔斯,这样的天气是最让人犯困的。窗外春
yì àng rán jìn chù de kuǎndōnghuā yǐ jīng qiāoqiāo kāi fàng sǎn fā zhe qīng
意盎然,近处的款冬花已经悄悄开放,散发着清
xīn de xiāngwèi yuǎn chù de shānmáo jǔ shù lín yí kè bǐ yí kè gèng jiā
新的香味。远处的山毛榉树林一刻比一刻更加
mào mì fǎng fú bèi jiāo shàng yì céng yì céng de lǜ lián niú péng li de
茂密,仿佛被浇上一层一层的绿。连牛棚里的
nǎi niú wén dào chūn tiān de qì xī yě mōu mōu de jiào zhe
奶牛闻到春天的气息,也“哞哞”地叫着。

ní ěr sī bù zhī dào shuì le duō jiǔ zhí dào yí zhèn qīng wēi de
尼尔斯不知道睡了多久,直到一阵轻微的
xiǎngshēngchǎoxǐng le tā tā tái tóu yí kàn fā xiàn mā ma de dà hú
响声吵醒了他。他抬头一看,发现妈妈的大橱
mù xiāng bèi dǎ kāi le zhè ge xiāng zi kě shì mā ma de bǎo bèi zǒng
木箱被打开了。这个箱子可是妈妈的宝贝,总
shì gài de yán yán shí shí de zěn me huì dǎ kāi ne nán dào yǒu xiǎo tōu
是盖得严严实实的。怎么会打开呢?难道有小偷
liū jìn le wū zi ní ěr sī hài pà qǐ lái yí dòng yě bù gǎn dòng
溜进了屋子?尼尔斯害怕起来,一动也不敢动。

kě shì sì zhōushén me rén yě méi yǒu ní ěr sī zhèng nà mèn
可是四周什么人也没有。尼尔斯正纳闷
ne tū rán yí ge xiǎo xiǎo de hēi yǐng cóng xiāng zi li pá le chū lái,
呢,突然,一个小小的黑影从箱子里爬了出来,
zuò zài xiāng biān shàng ní ěr sī dèng dà yǎn jīng yí kàn hǎo xiàng shì yí
坐在箱边上。尼尔斯瞪大眼睛一看,好像是一
ge xiǎo hú xiān āi tā zhǎng zhe yì zhāng zhòu bā bā de liǎn gè zǐ hái
个小狐仙哎!他长着一张皱巴巴的脸,个子还



méi yǒu yí ge shǒu zhǎng héng guo lai nà me gāo shēn chuān hēi cháng páo hé
没有一个手掌横过来那么高，身穿黑长袍和
qí xī duǎn kù dài zhe kuān biān mào yī lǐng hé xiù kǒu shàng dōu xiāng zhe
齐膝短裤，戴着宽边帽，衣领和袖口上都镶着
huā biān ní ěr sī dùn shí wàng jì le hài pà duì yǎn qián de zhè ge
花边。尼尔斯顿时忘记了害怕，对眼前的这个
zhěng qí piàoliang de xiǎo rén er chōng mǎn le hào qí
整齐漂亮的小人儿充满了好奇。

yí guàn tiáo pí dǎo dàn de ní ěr sī zhǎo lai le yí ge jiù shā
一贯调皮捣蛋的尼尔斯找来了一个旧纱
zhào xiǎng chèn zhe xiǎo hú xiān jù jīng huì shén de kàn xiāng zi li de dōng xi
罩，想趁着小狐仙聚精会神地看箱子里的东西
shí zhuō nòng tā yí xià tā qiāo qiāo de còu jìn qīng qīng de bǎ shā zhào
时，捉弄他一下。他悄悄地凑近，轻轻地把纱罩
tiē zhe xiāng zi biān zhào le xià qù xiǎo hú xiān zhēn de bèi tā zhuō
贴着箱子边罩了下去……小狐仙真的被他捉
zhù le nà ge kě lián de xiǎo rén er tóu cháo xià diào dào le shā zhào li
住了！那个可怜的小人儿头朝下掉到了纱罩里。
ní ěr sī lái huí yáo dòng shā zhào bú ràng xiǎo hú xiān yǒu pá chu lai de
尼尔斯来回摇动纱罩，不让小狐仙有爬出来的
jī huì xiǎo hú xiān zhǐ hǎo kǔ kǔ āi qiú qiú qiú nǐ fàng le wǒ
机会。小狐仙只好苦苦哀求：“求求你，放了我
ba jiǎ rú nǐ fàng kai wǒ wǒ sòng gěi nǐ yí ge gǔ yín yuán yí bǎ
吧。假如你放开我，我送给你一个古银元、一把
xiǎo yín sháo hé yì méi biǎo pán yí yàng dà de jīn bì
小银勺和一枚表盘一样大的金币。”

ní ěr sī dòng xīn le tóng yì le zhè bǐ jiāo yì tā bǎ shā zhào
尼尔斯动心了，同意了这笔交易。他把纱罩
wěn zhù hǎo ràng xiǎo hú xiān pá chu lai kě yǎn kàn zhe xiǎo hú xiān kuài yào
稳住好让小狐仙爬出来。可眼看着小狐仙快要



pá chū lái le tā yòu xiǎng wèi shén me bù néng xiàng tā duō yào diǎn hǎo
爬出来了,他又想,为什么不能向他多要点好
chū ne ǎng zhì shǎo yīng gāi zài tí zhè yàng yí ge tiáo jiàn bǎ nà
处呢?嗯——至少应该再提这样一个条件:把那
nán bèi de fú yīn shū biàn dào wǒ de nǎo zi li qù
难背的《福音书》变到我的脑子里去。

zhēn bèn zěn me néng bǎ tā fàng diào ne xiǎng dào zhè er ní ěr
真笨,怎么能把他放掉呢!想到这儿,尼尔
sī yòu yáo huàng qǐ shā zhào xiǎo hú xiān gāng pá le yí bàn yòu diē
斯又摇晃起纱罩。小狐仙刚爬了一半,又跌
le jìn qù tū rán ní ěr sī fǎng fú ái le yí jì zhòng zhòng de
了进去。突然,尼尔斯仿佛挨了一记重重的
ěr guāng yí xià zi bèi dǎ dào le qiáng shàng tā yūn le guò qù
耳光,一下子被打到了墙上,他晕了过去。

dāng ní ěr sī xǐng lái de shí hou mā ma de xiāng zi gài de hǎo
当尼尔斯醒来的时候,妈妈的箱子盖得好
hǎo de shā zhào réng rán guà zài yuán lái de dì fang xiǎo hú xiān yě bú jiàn
好的,纱罩仍然挂在原来的地方,小狐仙也不见
zōng yǐng yào bú shì liǎn shàng hái huǒ là là de téng ní ěr sī yí dīng
踪影。要不是脸上还火辣辣的疼,尼尔斯一定
yǐ wéi shì zài zuò mèng kě shì hěn kuài tā jiù fā xiàn le yí jiàn bù kě
以为是在做梦。可是,很快他就发现了一件不可
sī yì de shì tā zhōu wéi de yí qiè hǎo xiàng tū rán biàn dà le píng
思议的事,他周围的一切好像突然变大了,平
cháng kàn shū zuò de yǐ zi zhè huì er tā zhǐ néng miǎn qiǎng gòu de zhāo
常看书坐的椅子,这会儿他只能勉强够得着
yǐ zi tuǐ shàng de héng gǎng wū zi li de qí tā dōng xī yě dōu biàn de
椅子腿上的横杠,屋子里的其他东西也都变得
gāo dà wú bǐ nán dào shì xiǎo hú xiān duì tā men shī le fǎ shù
高大无比,难道是小狐仙对它们施了法术?



zhè shí ní ěr sī de mù guāng zhèng hǎo luò zài jìng zi shàng tā
这时,尼尔斯的目光正好落在镜子上。他
lì kè jiān jiào qǐ lái yīn wèi jìng zi lì yǒu yí ge yí diǎn diǎn dà de
立刻尖叫起来!因为镜子里有一个一点点大的
xiǎo rén hé zì jǐ zhǎng de yí mú yí yàng yě shì tóu dài jiān dǐng mào
小人,和自己长得一模一样,也是头戴尖顶帽、
chuān zhe pí kù zi zuò de dòng zuò yě hé zì jǐ yí mú yí yàng xiǎo
穿着皮裤子,做的动作也和自己一模一样。小
ní ěr sī xià de hún shēn fā dǒu tā zhè cái míng bai xiǎo hú xiān duì zì
尼尔斯吓得浑身发抖,他这才明白,小狐仙对自
jǐ shī le yāo shù tā bèi biàn xiǎo le
己施了妖术,他被变小了!

kě yǐ shuō xiàn zài de xiǎo ní ěr sī gēn yǐ qián wán quán yí
可以说,现在的小尼尔斯跟以前完全一
yàng dàn huáng sè de tóu fa bí zi shàng de què bān pí kù hé wà zi
样,淡黄色的头发、鼻子上的雀斑、皮裤和袜子
shàng de bǔ dīng dōu méi biàn zhǐ shì zhěng gè rén bèi suō xiǎo le hǎo duō
上的补丁都没变,只是整个人被缩小了好多
bèi jī hū jiù zhǐ yǒu xiǎo hú xiān nà me dà
倍,几乎就只有小狐仙那么大。

ní ěr sī jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn yǎn qián de yí qiè tā zhàn zài
尼尔斯简直不敢相信眼前的一切,他站在
jìng zi qián miàn bì shàng yǎn jīng mò niàn zhè shì jiǎ de bú shì zhēn
镜子前面闭上眼睛默念:“这是假的,不是真
de kě zhēng kāi yǎn jīng yí kàn zì jǐ hái shì nà yàng miǎo xiǎo tā
的!”可睁开眼睛一看,自己还是那样渺小。他
yòu bì shàng yǎn jīng mò niàn yí cì yí cì jié guǒ dōu yí yàng
又闭上眼睛默念……一次一次,结果都一样,
tā zhōng yú jué wàng le
他终于绝望了。



xiàn zài ní ěr sī zuì xiǎng zuò de shì jiù shì hé xiǎo hú xiānjiāng
 现在,尼尔斯最想做的是,就是和小狐仙讲
 hé zhǐ yào xiǎo hú xiān bǎ tā biàn huī lái tā bǎo zhèng zài yě bú duì
 和。只要小狐仙把他变回来,他保证再也不对
 rèn hé rén yán ér wú xìn zài yě bù tiáo pí dǎo dàn le zhǐ yào
 任何人言而无信,再也不调皮捣蛋了……只要
 tā néng biàn huī yuán lái dà xiǎo tā fā shì yí dìng zuò yí ge tīng huà de
 他能变回原来大小,他发誓一定做一个听话的
 hǎo hái zi kě shì tā zhǎo biàn le yǐ zi hé chú guì hòu miàn shā fā
 好孩子。可是,他找遍了椅子和橱柜后面、沙发
 dī xià hé kǎo lú li dōu méi zhǎo dào xiǎo hú xiān
 底下和烤炉里,都没找到小狐仙。

ní ěr sī yì chóu mò zhǎn tā hū rán xiǎng qiǐ mā ma shuō guo
 尼尔斯一筹莫展,他忽然想起妈妈说过,
 xiǎo hú xiān píng shí dōu shì zhù zài niú péng li de tā lì kè wǎng niú péng
 小狐仙平时都是住在牛棚里的,他立刻往牛棚
 pǎo qu kě gāng yì chū mén mén láng wài miàn de yí zhī má què jiù fā xiàn
 跑去。可刚一出门,门廊外面的一只麻雀就发现
 le tā má què jīng jiào le qǐ lái jī jī jī jī kuài kàn fàng é
 了他。麻雀惊叫了起来:“叽叽,叽叽,快看放鹅
 wá ní ěr sī tā biàn chéng mǔ zhǐ bàng dà de xiǎo rén er le ní ěr
 娃尼尔斯,他变成拇指棒大的小人儿了!”尼尔
 sī yǐ jīng gù bu shàng qù xiǎng zì jǐ wèi shén me huì tū rán néng tīng dòng
 斯已经顾不上去想自己为什么会突然能听懂
 xiǎo dòng wù de huà le yīn wèi yuàn zi li de é hé jī tīng dào le yí
 小动物的话了。因为院子里的鹅和鸡听到了,一
 qǐ zhuī zhe tā qǐ hòng huó gāi huó gāi tā men dōu bù xǐ huan ní
 起追着他起哄:“活该,活该!”它们都不喜欢尼
 ěr sī yīn wèi tā jīng cháng qī fu tā men
 尔斯,因为他经常欺负它们。



xìng hǎo tā kàn jiàn le jiā yǎng de māo er tā mǎ shàng pǎo dào
幸好，他看见了家养的猫儿。他马上跑到
māo gēn qián qīn ài de māo mī yuàn zi li de jiǎo luò hé àn dòng nǐ
猫跟前：“亲爱的猫咪，院子里的角落和暗洞你
bú shì dōu shú xī ma gào su wǒ zài nǎ lǐ néng zhǎo dào xiǎo hú xiān
不是都熟悉吗？告诉我，在哪里能找到小狐仙？”

wǒ zhī dào māo er xì shēng xì qì de shuō dàn shì zhè bìng
“我知道。”猫儿细声细气地说，“但是这并
bù děng yú wǒ huì gào su nǐ bú yào zhǐ wàng wǒ huì bāng nǐ de máng
不等于我会告诉你。不要指望我会帮你的忙，
nán dào nǐ wàng le nǐ jīng cháng jiū wǒ de wěi ba ma
难道你忘了你经常揪我的尾巴吗？”

xiǎo ní ěr sī fèn nù le tā yì shí jiān wán quán wàng jì le xiàn
小尼尔斯愤怒了，他一时间完全忘记了现
zài zì jǐ shì duō me ruò xiǎo tā pū xiàng māo er zhǔn bèi zài jiū qǐ tā
在自己是多么弱小。他扑向猫儿准备再揪起它
de wěi ba kě shì māo er lì jí shù qǐ le quán shēn de máo sì jiǎo
的尾巴。可是，猫儿立即竖起了全身的毛，四脚
zhuā dì páo xiào qǐ lái rán hòu tā měng pū shàng lái jiāng ní ěr sī pū
抓地，咆哮起来，然后它猛扑上来，将尼尔斯扑
dǎo zài tā jiān lì de zhuǎ zi xià miàn
倒在它尖利的爪子下面。

ní ěr sī xià de hún shēn fā dǒu kě māo er bìng méi yǒu shāng hài
尼尔斯吓得浑身发抖，可猫儿并没有伤害
tā zhǐ shì yáo yáo tóu bú xiè de sōng kāi zhuǎ zi zǒu le
他，只是摇摇头，不屑地松开爪子，走了。

ní ěr sī xiū de yí jù huà yě shuō bu chū lái gǎn jǐn liū dào
尼尔斯羞得一句话也说不出，赶紧溜到
niú péng qù zhǎo xiǎo hú xiān kě shì tā gāng tà jìn niú péng suǒ yǒu de nǎi
牛棚去找小狐仙。可是他刚踏进牛棚，所有的奶

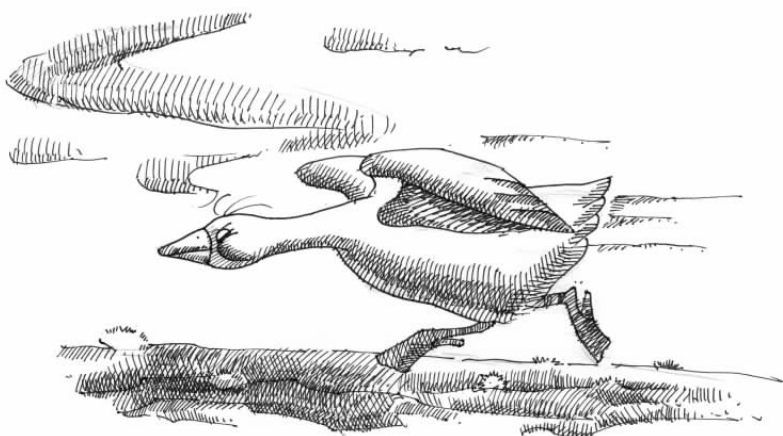


niú dōu hōng tā chū lái tā men hòu tuǐ luàn tī bó zi luàn huàng tái qi
牛都轰他出来。它们后腿乱踢，脖子乱晃，抬起
tóu yòng jiǎo duì zhǔn le tā yì tóu nián jì zuì dà de nǎi niú wǔ yuè
头，用角对准了他。一头年纪最大的奶牛“五月
méi guī shēng qì de shuō nǐ zuò de huài shì dōu yīng gāi dé dào bào yīng
玫瑰”生气地说：“你做的坏事都应该得到报应
le nǐ bù guāng dǎ wǒ men hái bǎ mǎ fēng fàng jìn wǒ men de ěr duo
了！你不光打我们，还把马蜂放进我们的耳朵
li zhè bú suàn shén me nǐ duō shao cì cóng nǐ mā ma tuǐ xià chōu zǒu
里。这不算什么！你多少次从你妈妈腿下抽走
tā jǐ nǎi shí zuò de xiǎo dèng duō shao cì zài nǐ mā ma tí zhe nǎi tǒng
她挤奶时坐的小凳，多少次在你妈妈提着奶桶
jīng guò shí bàn dǎo tā nǐ qì de tā zhàn zài zhè lǐ liú yǎn lèi
经过时绊倒她，你气得她站在这里流眼泪！”

nǎi niú men chǎo nào de fēi cháng xiōng ní ěr sī gǎn jǐn táo le
奶牛们吵闹得非常凶，尼尔斯赶紧逃了
chū lái tā míng bai le yuàn zi lǐ shéi yě bú huì bāng tā zhǎo xiǎo hú xiān
出来。他明白了，院子里谁也不会帮他找小狐仙
le tā kǔ nǎo de pá dào yuàn zi de wéi qiáng shàng tòng kǔ jí le tā
了。他苦恼地爬到院子的围墙上，痛苦极了。他
xiǎng yào shì bà ba mā ma huí lái kàn dào wǒ biàn chéng le zhè ge yàng zi
想：要是爸爸妈妈回来看到我变成了这个样子
huì duō me chī jīng ya yào shì bié rén fā xiàn wǒ biàn chéng zhè zhǒng guài mú
会多么吃惊呀！要是别人发现我变成这种怪模
yàng huì duō me chī jīng ya shuō bu dìng tā men huì bǎ wǒ lā dào jí shì
样会多么吃惊呀，说不定他们会把我拉到集市
qù zhǎn lǎn zhè tài kě pà le tā zì yuàn zì yì de xiǎng tā tài bù
去展览。这太可怕了！他自怨自艾地想，他太不
xìng le tā yǐ jīng bú zài shì ge rén le tā xiàn zài shì yí ge guài wu
幸了，他已经不再是个人了，他现在是一个怪物。



yì zhī jiā é duì tiān kōng de xiàng wǎng
一只家鹅对天空的向往



xiǎo ní ěr sī jǔ sàng de zuò zài shí qiáng shàng tiān qì hǎo jí
小尼尔斯沮丧地坐在石墙上，天气好极
le tā xīn li que hěn nán guò wèi lán de tiān kōng zhōng hòu niǎo dōu huí
了，他心里却很难过。蔚蓝的天空中，候鸟都回
lai le cōng cōng de cóng tā de tóu dǐng shàng fēi guo nà xiē niǎo er ní
来了，匆匆地从他的头顶上飞过。那些鸟儿尼
ěr sī jī hū dōu bú rèn shi chú le pái chéng rén zì xíng de dà yàn
尔斯几乎都不认识，除了排成“人”字形的大雁。
dà yàn men kàn jiàn jiā é men zài yuàn zi li màn téng téng de nuó dòng yì
大雁们看见家鹅们在院子里慢腾腾地挪动，一



biān cháo xià fēi yì biān gāo hǎn zhe gēn wǒ men lái ba yì qǐ fēi xiàng
边朝下飞一边高喊着：“跟我们来吧！一起飞向
gāo shān
高山！”

jiā é men dà duō bù lǐ huì zhè yàng de “yāo qǐng”, dàn shì yì
家鹅们大多不理睬这样的“邀请”，但是，一
zhī jiào zuò máo zhēn de nián qīng xióng é zhēn de dòng le xīn tā zhāng kāi chì
只叫做茅盾的年轻雄鹅真的动了心。它张开翅
bǎng shǐ jìn de xiàng tiān kōng pū teng
膀，使劲地向天空扑腾。

ní ěr sī zuò zài wéi qiáng shàng zhè yí qiè dōu kàn de yì qīng èr
尼尔斯坐在围墙上，这一切都看得一清二
chǔ ní ěr sī xīn xiǎng yào shì zhè zhī xióng é fēi zǒu le bà ba mā
楚。尼尔斯心想，要是这只雄鹅飞走了，爸爸妈
ma cóng jiào táng huí lái hòu huì shāng xīn de tā yí xià zì cóng wéi qiáng
妈从教堂回来后会伤心的！他一下子从围墙
shàng tiào xià lái yòng gē bo bào zhù xióng é de bó zi dà hǎn nǐ
上跳下来，用胳膊抱住雄鹅的脖子，大喊：“你
kě qiān wàn bú yào fēi zǒu a jī hū jiù zài tóng shí pū lèng le hǎo
可千万不要飞走啊！”几乎就在同时，扑棱了好
jiǔ de xióng é qià hǎo nòng dòng le zěn yàng cái néng téng kōng ér qǐ tā lái
久的雄鹅恰好弄懂了怎样才能腾空而起。它来
bu jí dǒu diào shēn shàng de xiǎo rén er jiù fēi shàng le tiān kōng
不及抖掉身上的小人儿就飞上了天空。

ní ěr sī tóu yūn jí le tā fèi le hǎo dà de jìn cái qí shàng
尼尔斯头晕极了，他费了好大的劲才骑上
xióng é de bèi jǐn jǐn zhuā zhù tā de yǔ máo shēng pà diào xià lái xióng
雄鹅的背，紧紧抓住它的羽毛，生怕掉下来。雄
é fēi de hěn kuài qì liú hū hū de xiàng tā pū lái ní ěr sī rěn bu
鹅飞得很快，气流呼呼地向他扑来，尼尔斯忍不



zhù wǎng xià miàn kàn zhǐ jiàn tā de jiā yuè lái yuè xiǎo yuè lái yuè yuǎn
住往下面看，只见他的家越来越小，越来越远，
zuì hòu yì diǎn dōu kàn bu jiàn le
最后一点都看不见了。

xióng é fèn lì de shān dòng zhe chì bǎng gēn zài zhī dà yàn shēn
雄鹅奋力地扇动着翅膀，跟在13只大雁身
biān fēi xiáng yǔ máo fā chū wū wū de xiǎng shēng ní ěr sī hǎo bù
边飞翔，羽毛发出“呜呜”的响声。尼尔斯好不
róng yì bú nà me tóu yūn le jiàn jiàn de fàng kāi dǎn zi kàn dì miàn shàng
容易不那么头晕了，渐渐地放开胆子看地面上
de fēng jǐng tā kàn dào dì miàn shàng yǒu yí kuài hěn dà de fāng gé bù rěn
的风景。他看到地面上有一块很大的方格布，忍
bu zhù fā wèn zhè shì zài nǎ er a zěn me huì yǒu yí kuài fāng gé
不住发问：“这是在哪儿啊，怎么会有一块方格
bù de ne shēn biān de dà yàn men xiào zhe huí dá tā nà shì gēng dì
布的呢？”身边的大雁们笑着回答他：“那是耕地
hé mù chǎng ní ěr sī huǎng rán dà wù nà kuài dà fāng gé bù yuán lái
和牧场。”尼尔斯恍然大悟：那块大方格布原来
shì jiā xiāng sī gē nài píng yuán bì lǜ de shì mài tián huī huáng sè de
是家乡斯戈耐平原。碧绿的是麦田，灰黄色的
shì zhuāng jia chá zi dì hè sè de shì lǎo mù xu dì hēi sè de shì
是庄稼茬子地，褐色的是老苜蓿地，黑色的是
hái méi yǒu zhǎng cǎo de mù chǎng dài huáng biān de hè sè fāng kuài yí dìng
还没有长草的牧场，带黄边的褐色方块一定
shì shān máo jǔ shù lín zhè tài shén qí le ní ěr sī bù jīn xiào
是山毛榉树林……这太神奇了！尼尔斯不禁笑
chū shēng lái
出声来。

dà yàn men zài kōng zhōng fēi guo xiàng měi gè nóng zhuāng de jiā qín
大雁们在空中飞过，向每个农庄的家禽



zhì yì wèn tā men suǒ jū zhù de nóng shè de míng zì ní ěr sī zhè cái
致意，问它们所居住的农舍的名字。尼尔斯这才
zhī dào yuán lái gōng jī men gěi tā men zhù de nóng shè qǐ le gè shì gè
知道，原来，公鸡们给它们住的农舍起了各式各
yàng de huā míng fù rén jiā de gōng jī men gěi dà nóng zhuāng qǐ míng
样的“花名”。富人家的公鸡们给大农庄起名
jiào bǎo dì jīn shān jiǎ rú tā men zhù zài qióng kǔ rén jiā tā
叫“宝地”、“金山”；假如它们住在穷苦人家，它
men jiù jiào nà ge nóng shè quē liáng tè bié qióng de rén jiā gōng jī
们就叫那个农舍“缺粮”；特别穷的人家，公鸡
men gěi nóng shè qǐ míng jiào zuò chī bù bǎo zhè tài yǒu yì si
们给农舍起名叫做“吃不饱”……这太有意思
le ní ěr sī tīng zhe tā men yǒu qù de duì huà yí xià zì bǎ zì jǐ
了。尼尔斯听着它们有趣的对话，一下子把自己
biàn chéng xiǎo rén de fán nǎo quán dōu pāo zài le nǎo hòu
变成小人的烦恼全都抛在了脑后。

xióng é jiàn jiàn de lèi le tā jié lì pāi dòng chì bǎng què yī jiù
雄鹅渐渐地累了，它竭力拍动翅膀，却依旧
yuǎn yuǎn de là zài dà yàn men de hòu miàn yǎn kàn zhe jiù yào diào duì le
远远地落在大雁们的后面。眼看着就要掉队了，
tā hěn xī wàng dà yàn men néng tíng xià xiē yí xiē děng deng tā kě yǐ
它很希望大雁们能停下歇一歇，等等它，可已
jīng duō suì gāo líng de lǐng tóu yàn ā kǎ hěn bú nài fán de duì tā
经100多岁高龄的领头雁阿卡很不耐烦地对它
shuō gēn bu shàng duì wu jiù huí jiā qù ba wǒ men kě bù néng bēi zhe
说：“跟不上队伍就回家去吧！我们可不能背着
nǐ qù lā pǔ lán
你去拉普兰！”

xióng é máo zhēn yí xià zì míng bai le dà yàn men gēn běn kàn bu
雄鹅茅顿一下子明白了，大雁们根本看不



qǐ tā tā yì biān fèi lì de shān dòng zhe chì bǎng yì biān àn zì sī cǔn
起它。它一边费力地扇动着翅膀，一边暗自思忖
shì bu shì gāi diào tóu huí jiā zhè shí qí zài xióng é bèi shàng de xiǎo
是不是该掉头回家。这时，骑在雄鹅背上的小
rén er tū rán shuō huà le qīn ài de xióng é máo zhēn nǐ cóng lái méi
人儿突然说话了：“亲爱的雄鹅茅顿，你从来没
fēi guo wǒ quàn nǐ zài huó huó shuāi sǐ zhī qián huí jiā qù ba xióng é
飞过，我劝你在活活摔死之前回家去吧！”雄鹅
gèng shēng qì le zì jǐ píng shí jiù fēi cháng tǎo yàn bèi shàng de zhè ge
更生气了，自己平时就非常讨厌背上的这个
jiā huò xiàn zài jìng rán lián tā yě qiáo bu qǐ zì jǐ zhè kě bù xíng
家伙，现在竟然连他也瞧不起自己，这可不行！
tā xià dìng jué xīn yí dìng yào suí zhe dà yàn men fēi dào běi bù lā pǔ lán
它下定决心一定要随着大雁们飞到北部拉普兰
qù xióng é yǎo jǐn yá fèn lì de jiā kuài sù dù
去。雄鹅咬紧牙，奋力地加快速度。

tiān hēi le dà yàn men zhōng yú luò zài le wéi mù bù hú biān zhǔn
天黑了，大雁们终于落在了维木布湖边准
bèi xiū xi guò yè zhè shí hou xióng é yǐ jīng lèi de bù xíng le tā
备休息过夜。这时候，雄鹅已经累得不行了，它
bì zhe yǎn jīng tǎng zài gāng gāng jiàng luò de dì fāng yí dòng yě bù néng
闭着眼睛，躺在刚刚降落的地方一动也不能
dòng zhǐ fā chū wēi ruò de chuǎn xī shēng ní ěr sī yòu lěng yòu è dà
动，只发出微弱的喘息声。尼尔斯又冷又饿，大
yàn men zì gù zì de mì shí gēn běn bù lǐ tā ér wéi yī kě yǐ yī
雁们自顾自地觅食，根本不理他，而唯一可以依
kào de xióng é kàn shàng qu yǐ jīng yǎn yǎn yì xī le
靠的雄鹅看上去已经奄奄一息了。

ní ěr sī hèn bu néng dà kū yì chǎng xǐng xǐng kuài xǐng xǐng
尼尔斯恨不能大哭一场。“醒醒！快醒醒！”